

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Tefilot Yeshurun

Japhet, Israel M. Japhet, Israel M.

Frankfurt a.M., 1890

ח"ר תבשלו לוחב ח"רל ףסומ.

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8420

חייט זי עבאיד לז זייגען דען סמן עוויגקייט ביי חין עוויגקייט בייט דוח זאזאמחטיג.

נְאֻה לְזֹמֵר כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֱלֹהִים.

געזאמבט זייעט דוח עוויגער, קאזניג דער געפריענען ווירד דורך זאמבגעזאמבגע.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשׁוּבוֹת:

זון יעדעס טאגע ווען מוסף געבעטעט ווירד, טראגט דער חזן נאך הלל גאנץ קדיש איט חתקבל ספור; דאזער ער זיס חנוכה, וייל קיין מוסף געבעטעט ווירד, נור הצי קדיש ספראטראגט.

מוסף לר"ח בחול ולשבת ר"ח.

יְיָ שִׁפְתֵי תִפְתָּח וּפִי יגִיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל נוֹזֵר חַסְדֵי
אָבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה:
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְגַן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

במורף משיב הרוח ומוריד הגשם:

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתוֹר אַסּוּרִים וּמְקַיֵּם
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמֶה
לְךָ מֶלֶךְ מַמְיֹת וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

זאמאן אפה לזחיות מתים. ברוך אפה יי מחיה המתים:

כס"ז אומר קדושת נקדש.

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשֵׁים בְּכָל־יּוֹם יִהְיֶה לְךָ סֵלָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

נייחאחדע דיינעס פֿתֿלקע היינט דוח געגעבן (חזן) לייט דער פֿערוואַנדטן
רֵאשִׁי הַדָּרָשִׁים לְעֵמֶךָ נִתְּתָהּ • זְמַן כַּפָּרָה
 פֿיר חוֹלֵע געהערט געטאָעכטער, אינדעס זיך דערברחֿטטען פֿער דיר
לְכָל תּוֹלְדוֹתָם • בְּהִיוֹתָם מִקְרִיבִים לְפָנֶיךָ
 חֲפֵצֵךְ לֹאס ווּמְהַלְגֵּם חוֹלֵען חוּגד בַּחֲקֵקֵךְ דער ינדחֿפֿעֿר לֹא פֿערוואַנדט
זְבַחֵי רְצוֹן וְשַׁעֲרֵי חַטָּאת לְכַפֵּר
 פֿיר זיך, לֹא ער חיינערונג פֿיר חוֹלֵע: חוֹלֵען זיך זיין חוּגד לֹא רעטטונג
בְּעֶדְם • זְכָרוֹן לְכָלֵם יְהִי • וְתִשׁוּעַת
 איהרער: עטלע פֿון דער חֲמֵד דע: פֿיינדען. חיינען חוֹלֵען נייט
נַפְשָׁם מִיַּד שׁוֹנֵא: מִזְבַּח הַדָּש
 חין ציין אַמֶּגֶט דוח ערריכֿטען חוּגד דח: גַּחֲלֵחֶפֿעֿר דע: נייחאחדע
בְּצִיּוֹן הַזֵּכִין • וְעוֹלָה רֵאשׁ הַדָּש

מוסף לשבת וראש חודש

דוח היינט געבינדעט דיינע וועלט פֿער חוּרמֶטער לייט, היינט פֿחֿוֹלֵענדעט
אַתָּה יִצְרָתָהּ בְּעוֹלָמָךָ מִקְדָּם כְּלִיָּת
 דיין ווערק חֵס טחגע דעס זיעבענטען, דוח זיעבענטען חוּגד,
מִלֵּאכְתָּךְ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ
 חֲמֵטטע: ווּמְהַלְגֵּם חוֹלֵען חוּגד ערהֿבֿוט חוּגד, אעהר חוּגד חוֹלֵע
וְרָצִיתָ בָּנוּ וְרוּמַמְתָּנוּ מִכָּל־
 פֿרֵחֵען, חוּגד הייִגֶטע: חוּגד דורך דיינע געבֿוטע
הַלְשׁוֹנוֹת וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
 חוּגד בֿרֵחֵטע: חוּגד נחֶהע חוּגדער קחֵג דיינעס דיענטע, חוּגד דיינען נחֶטען
וְקִרְבָּתָנוּ מִלְּכָנוּ לְעִבּוֹדֶתְךָ וְשִׁמְךָ
 דען גרֶחֶטען חוּגד דען הייִגֶען חוּגדער חוּגד היינט דוח גענחֶנט, חוּגד גֶחֶבֿוט
הַגָּדוֹל וְתַקְדּוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְבָּתָהּ • וְתַהֲרֵךְ
 חוּגד עוּגֶער חוּגדער גֶחֶטט חוּגד זיעבע שבת = טחגע לֹא רהע
לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שְׁבַתוֹת לְמִנוּחָהּ

וּמְזַלְזֵל וויר ברינגטן דזרוין, חונד ליעגענבחקקע וּמְזַלְזֵל וויר בערייטען
נַעֲלֶהָ עָלָיו וְשַׁעֲרֵי עֵינָיו נִעְשָׂה
 איט ווההגעהען, חוד איט דעס דיענטע דע: הייניגען טעאפען:
בְּרָצוֹן • וּבְעִבְדֶּת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ
 וּמְזַלְזֵל וויר חונד פרייען, וויר מוּזֵע, חו' איט דען געוונקען דוד' דיינע: דיענער:
נִשְׁמַח בְּלִנּוֹ • וּבְשִׁירֵי דָוִד עֲבָדָה
 דיח געהערט ווהורדען חין דיינער: טחדט, דיח געפרחטען ווהורדען פֿער
הַנִּשְׁמָעִים בְּעִירָה • הָאֲמֹרִים לְפָנָי
 דיינעס מוּזֵחֶרע, זיעבע עהאפניגע וּמְזַלְזֵל דוח ברינגטן זיהענען. חו' דען בונד
מִזְבְּחָה • אֲהַבַת עוֹלָם תָּבִיא לָהֶם • וּבְרִית

מוסף לשבת וראש חודש

חונד כייחאמכרע לור פֿער: זעהגונג. חונד וויין וויר זינדיגטען פֿער דיר
וְרֵאשֵׁי חֲדָשִׁים לְכַפֶּרֶה • וּלְפִי שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ
 וויר חונד חונזערע פֿער פֿעהרען, ווהרד לער: טחדט חונזערע: טחדט
אֲנַחְנוּ וְאֲזַבּוּתֵינוּ חֲרָבָה עִירָנוּ
 חונד פֿערזויטעט דער טעאפען חונזערע: הייניגטהווי, חונד דעהין טוהנד
וְשָׁמֶם בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ וְנִגְלָה
 חונזערע העררייכקייט, חונד ענטלונגען ווהורדע דיח עהרע פֿחם הוינע
יָקָרְנוּ וְנִטְלָה כְּבוֹד מְבֵרַת
 חונזערע: זעבענו. חו' ניכט וויר קחנען זיבען חונזערע פֿעניכט
חַיֵּינוּ • וְאִין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת חוּבוֹתֵינוּ
 חין דעס טעאפען דיינער ווההן חין דעס הוינע דעס גרמסען
בְּבֵרַת בְּחִירָתֶךָ בְּבֵרַת הַגְּדוֹלָה
 חו' דעס הייניגען, ווה גענחננט ווהרד דיין נחמע דזרוין וועגען דער חונד
וְהִקְדֹּשׁ שְׁנִקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד
 דיח חויגעטרעקט חויט חן דיינס הייניגטהוס. עו: זיח דער ווינע פֿער דיר
הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ

דער פֿחטער דען קינדערן געדענקען. חונד ברינגע חונד: נחך ציך
אָבֹרֶת לְבָנִים תִּזְכּוֹר: וְהִבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן
 דייער זינדט אײט יובען חונד נחך ירושלים. דעס טעאפען
עִירָךְ בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית
 דייער היינטיגהווא: אײט פֿריידע פֿריהרער, חונד דערט ווײלען וויר בערייטען
מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשֵׁם גַּעֲשׂוּהָ
 פֿחך דיר דיח חפֿעער חונדערער פֿעןיכט, טחגייע חפֿעער
לְפָנֶיךָ אֶת־קַרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים
 נחך חיהרער חרדנונג, חונד לוגחבעחפֿעער נחך חיהרער פֿחרטריפט.
בְּסִדְרָם וּמוֹסָפִים כְּהִלְכֹתָם:
 חונד דח: לוגחבעחפֿעער דע: טחגען דע: כײחאחנד: דייער:
וְאֶת־מוֹסֵף יוֹם רֵאשִׁית הַחֹדֶשׁ הַזֶּה
 ווײלען וויר בערייטען חו' דערבריינגען פֿחך דיר אײט זיעבע, נחך דעס געבכטע
גַּעֲשׂוּהָ וּנְקַרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה. כְּמִצְוֹת

מוסף לשבת וראש חודש

עוויגער חונדער גחטט חונד גחטט חונדער פֿחטער
יִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 דח: דוח חונד הימיל ברינגע: אײט פֿריידען חין חונדער זינד,
שְׂתַעֲלֵנוּ בְּשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ
 חו' חונד חיינפֿען חלטהעט חין חונדער געביעט חו' דערט ווײלען וויר בערייטען
וְרִמְעֵנוּ בְּגִבּוֹתֵינוּ וְשֵׁם גַּעֲשׂוּהָ
 פֿחך דיר דייע חפֿעער חונדערער טווידיגקייט טחגייע חפֿעער
לְפָנֶיךָ אֶת־קַרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים
 נחך חיהרער חרדנונג חונד לוגחבעחפֿעער נחך חיהרער פֿחרטריפט. חונד
בְּסִדְרָם וּמוֹסָפִים כְּהִלְכֹתָם: וְאֶת
 דח: לוגחבעחפֿעער דע: טחגען שבת דייער: חונד דע: לוגחבעחפֿעער
מוֹסֵף יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־מוֹסֵף

דיינענ: וויזענ; זך וויז דוז פֿהרגעטריעבען הזוט פֿיר חונז; חין דיינער זעהרע.

רְצוֹנָךְ כָּמוֹ שְׂכַתְבְּרָה עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ •

דורך משה דיינען דיענער נאך דעם חוין: פרוכע דיינער העררן יִצְקִיט

עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ

זך וויז עז הייסט.

כָּאֲמֹר :

דיז חיבער: עטלונג פֿון ובראשי חדשיכם זיעהע זייטע 14,
חונד דיז חיבער: עטלונג פֿון ומנחתם זיעהע זייטע 334.

וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרְבוּ עֲלָה לֵי פָרִים בְּנֵי־בָקָר
שָׁנִים וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבַעַה תְּמִימִם :
וּמִנְחָתָם וְנִסְבִּיהֶם כַּמְדָּבָר שֶׁלֹּשָׁה עֶשְׂרִים לַפָּר

מוסף לשבת וראש חודש

דעז טאגע: דעז ניחאמנדע: דיעעז: וזווען וויר בערייטען חו'ד'הרכרינגען

יּוֹם רֵאשִׁי הַחֹדֶשׁ הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב

פֿהר דיר איט זיעבע נאך דעם געבטע דיינע: וויזענ: זך וויז

לִפְנֵיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת רְצוֹנָךְ כָּמוֹ

דוז פֿהרגעטריעבען הזוט פֿיר חונז; חין דיינער זעהרע דורך משה

שְׂכַתְבְּרָה עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה

דיינען דיענער חוין: דעם: פרוכע דיינער העררן יִצְקִיט זך וויז עז הייסט.

עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ כָּאֲמֹר :

דיז חיבער: עטלונג פֿון וביום דשבת זיעהע זייטע 13,

חונד פֿון ובראשי חדשיכם זיעהע זייטע 14.

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כָבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וְשְׁנֵי עֶשְׂרִים
קֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְבּוּ : עֲלֵת שַׁבָּת בְּשַׁבְתּוֹ עַל
עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְבָּה : זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאֲמֹר :
וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרְבוּ עֲלָה לֵי פָרִים בְּנֵי־בָקָר
שָׁנִים וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבַעַה תְּמִימִם :

וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל וְעֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ וַיִּין בְּנִסְכּוֹ וְשִׁעִיר
לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים בְּהִלְכָתָם:

(דיח חיבער: עטלונג פֿון אלהינו זיעהע היער חונטען).

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • חֲדָשׁ עָלֵינוּ אֶת־
הַחֲדָשׁ הַזֶּה • לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה • לְשִׁשּׁוֹן
וְלִשְׂמֹחָה • לִישׁוּעָה וְלִנְחֻמָּה • לְפִרְנָסָה

מוסף לשבת וראש חודש

ח' חיהרע: פייער: עטלונג פֿון אלהינו זיעהע היער חונטען: דריי

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם בְּמִדְבַר שְׁלֹשָׁה

לְעֵהנְטען (אעהן) פֿיר יעדען: טיער חונד לוייח לְעֵהנְטען פֿיר דען ווידער

עֶשְׂרִים לְפָר וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל

חונד חזין לְעֵהנְטען פֿיר יעדען: חסן חונד וויין לִנְסִיכֵי עטלונג פֿון אלהינו זיעהע היער

וְעֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ וַיִּין בְּנִסְכּוֹ

חונד חזינען לִיעֲגֵנְכֶם: לִנְסִיכֵי עטלונג פֿון אלהינו זיעהע היער

וְשִׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים

נחך חיהרע פֿירטריפט.

בְּהִלְכָתָם:

(דיח חיבער: עטלונג פֿון ישמחו במלכותך זיעהע זייטע 219).

לִשְׂמֹחָה בְּמַלְכוּתְךָ שְׂמֵרֵי שַׁבָּת וְקִרְאֵי עֲגֹנֵי עַם מִקְדָּשִׁי

שְׂבִיעֵי • כָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַגְּגוּ מִטוֹבָה וּבִשְׂבִיעֵי רְצִיטָבוֹ

וְקִדְשָׁתוֹ חֲמִדַת יָמִים אִתּוֹ קָרְאֵת וְכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

חונדער גחטט חונד גחטט חונדער פֿירטריפען: חונדער גחטט חונדער פֿירטריפען:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצָה

פֿון חונדער רועע חונד ערכייע חונד חסן טחגע דע: שבת דיענע:

בְּמִנְחָתָנוּ וְחֲדָשׁ עָלֵינוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה

וּלְכַלְכְּלָהּ • לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם • לְמַחִילַת חַטָּא •
 וּלְסְלִיחַת עֲוֹן (בשבת העבור וּלְכַפַּרַת פֶּשַׁע) • כִּי־בַעַמְךָ
 יִשְׂרָאֵל בְּחִרְתָּ מִכָּל הָאֲמוֹת • וְחָקֵי רֵאשֵׁי
 חֳדָשִׁים לָהֶם קִבְּעָתָּ • בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ
 יִשְׂרָאֵל וְרֵאשֵׁי חֳדָשִׁים :

מוסף לשבת וראש חודש

דען אהנהט דיעען לוס גליק חונד לוס זעגען, לור ווהננט
 אַתְּ-הַחֲדָשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וּלְבָרָכָה • לְשִׁשּׁוֹן
 חונד לור פריידע, לוס היין חונד לוס טרומטע, לור נההרוג
 וּלְשִׁמְחָה • לִישׁוּעָה וּלְנַחְמָה • לְפִרְנָסָה
 חונד לור פערפאלעגונג, לוס זעבען חונד לוס פריעדען, לור פערגעבונג
 וּלְכַלְכְּלָהּ • לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם • לְמַחִילַת
 דער זינדען חונד לור פערליינהונג דער איינעטהעטען (חו' לור פערזעהונג
 חַטָּא וּלְסְלִיחַת עֲוֹן (בשבת העבור וּלְכַפַּרַת
 דער פערברעטען). דען דיין פוןק ישראל ערוונהנטעט דוח פון חזע
 פֶּשַׁע) : כִּי בַעַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּחִרְתָּ מִכָּל
 כחנהטען חונד שבת דיינען הייליגען חיהנען אהנטעטעט דוח בעקחננט
 הָאֲמוֹת • וְשַׁבַּת קִדְשָׁךְ לָהֶם הַחֲדָשִׁים
 חו' דוח געזעטלע דער נייאחנדע חיהנען בעט'אמטעטעט דוח גענובט זיעט דוח
 וְחָקֵי רֵאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קִבְּעָתָּ : בְּרוּךְ אַתָּה
 עווגער וועלכער הייליגט דען שבת חונד ישראל חונד דוח נייאחנדע.
 יי מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וַיִּשְׂרָאֵל וְרֵאשֵׁי חֳדָשִׁים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את-
 העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
 תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.
 ותחוינה עינינו בשוכה לציון ברחמים. ברוך אתה
 יי המחזיר שכינתו לציון:

מודים דרבני:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי
 אלהינו ואלהי אבותינו ואלהי כל
 בשר יוצגנו ויוצר בראשית ברכות
 והוצאות לשמך הגדול ותקדוש
 על שהחייטנו וקיימתנו בן תחינו
 ותקיימנו ותאסוף גלויתנו לחצרת
 קדשך לשמר תקיף ולעשות רצונך
 ולעבדך בלבב שלם על שאנחנו
 מודים לך. ברוך אל ההוצאות:

מודים אנחנו לך שאתה
 הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
 לעולם ועד צור חיינו מגן
 ישענו. אתה הוא לדור ודור
 גודת לך וגם ספר תהלתך.
 על חיינו המסורים בידך
 ועל נשמותינו הפקודות לך.

ועל נפיק שבכל יום עמנו ועל גפלאותיך וטובותיך
 שבכל עת ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לא כלו רחמיך
 והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קיינו לך:

בהנוכה על הנסים.

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:
 וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת
 האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב
 שמך וליך גאון להודות:

לשן אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה
 הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם
 קדושך באמור. וברכה יי וישמרה: יאר יי פניו אליך ויתנה: ושא
 יי פניו אליך וגשם לך שלום:

שים שלום טובה וברכה חז וחסד ורחמים עלינו ועל
 כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי
 באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד

וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ
אֶת־עַמּוֹת יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵרָת וּבְכָל־שַׁעֲרֵהּ בְּשָׁלוֹמָהּ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרָמָה וְלִמְקַלְלֵי
נַפְשֵׁי תְּדוּם וּנְפָשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תַּהֲוָה: פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשֵׁי וְכָל הַחַוְשָׁבִים עָלַי רָעָה מִהֲרָה
הִפֵּר עֲצָתָם וּמְלַקֵּל מִחֲשָׁבָתָם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ.
לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הַוְשִׁיעָה יְמִינֶךָ וְעַנְגִּי: יִהְיוּ לְרִצּוֹן
אֲמַר־פִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם
בְּמִרְמְיוֹ הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהִי רִצּוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְכֶנָּה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתוֹ חֲלַקְנוּ בְּתוֹרַתְךָ:

קדיש חתקבל, אין כאלהינו, עלינו, קדיש יהום.

סדר ערוב תבשילין *

ווען יום טוב זון פֿרייחטונג חייט, דערן אמן זון דינענען טאָגע ניכט: קהֿלען,
ווען זון שבת געהערט, אזויגענאָממען ווען אמן ערב יום טוב ערוב תבשילין
אחֿט, דען היסט, אמן ניאט חיינע געקֿלעטע: פייער אונד אין ברֿוט
אונד: פֿריכט דערחיבער נחֿטעטהענדע ברכה אונד בהדין ביו בעיר הזאת,
דינע: פייער אונד דען: ברֿוד איטען אזיֿבעוועהרט ווערדען ביו שבת,
ווען חֿבער זון דעןנערזונג יום טוב חייט, דערן אמן פֿון דעןנערזונג
זון שבת ניכט: קהֿלען, חֿבטמן אמן ערוב תבשילין גטאחֿט האט.

געזחֿבט זייעט דען עוויגער אונזער גחֿטט קחֿניג דער וועלט,
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

דער אונז: געהייליגט דורך זייע געבֿהטע אונד אונז: חֿכבעֿההען וועגען
אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל־
דען געבֿהטע: דען ערוב: (*).
מִצְוֹת עֲרוֹב:

(* ערוב תבשילין היסט פֿעראיטונג דער: פייען אז' פֿוןגענדע פֿערהאען
ערקוֿרט דען חייגענטֿלע בעדייטונג דינע: אזוידרוקקע:
(עיין לבש ח"ח סי' תקפ"ז).